

Enid Blyton

(英) 安妮·迪格比◎著
刘秋娟 范强◎译

送给全世界女孩
像J.K. 罗琳一样阅读
最贴心的成长陪伴

淘气女生

The Naughtiest Girl

夏日！蓝天！野营！帐篷！小河！篝火！
还有比夏日野营更好玩的事吗？
哦，当然有，
那就是揭开「勇敢社团」的真面目！

胆小鬼与「勇敢社团」

新蕾出版社



我是淘气女生

The Naughtiest Girl

胆小鬼与“勇敢社团”

(英) 安妮·迪格比 著



新蕾出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

胆小鬼与“勇敢社团” / (英) 迪格比 (Digby, A.) 著;
刘秋娟, 范强译. — 天津: 新蕾出版社, 2011.6
(我是淘气女生)

书名原文: The Naughtiest Girl Helps a Friend

The Naughtiest Girl Saves the Day

ISBN 978-7-5307-5165-7

I. ①胆…

II. ①迪… ②刘… ③范…

III. ①儿童文学—中篇小说—英国—现代

IV. ①I561.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第088358号

著作权合同登记号 图字02-2011-41

Enid Blyton ® The Naughtiest Girl Helps a friend © 1999

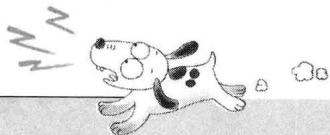
The Naughtiest Girl Saves the Day © 2000

Chorion Rights Limited. All rights reserved.

The simplified Chinese edition copyright © 2011 Chorion Rights
Limited, a Chorion company.

All rights reserved.

Arranged through CA-LINK International LLC



出版发行: 新蕾出版社

e-mail: newbuds@public.tpt.tj.cn

http://www.newbuds.cn

地 址: 天津市和平区西康路35号 (300051)

出 版 人: 纪秀荣

选题策划: 北京时代华语图书股份有限公司

电 话: (022) 23332422

传 真: (022) 23332422

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京后沙峪印刷厂

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

字 数: 145千字

印 张: 8.25

版 次: 2011年7月第1版第1次印刷

定 价: 18.00元

Dengchangrenwu

登场人物

伊丽莎白

性别：♀

年龄：10岁

身份：威特利菲学校三年级学生

最新称号：“淘气女生”“精灵女王”

近期目标：在夏季剧中出演“精灵女王”

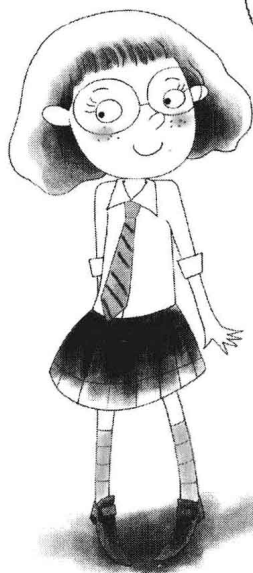


“看起来像个小天使，淘气起来就是小恶魔！”这是所有熟悉伊丽莎白的
人的评价，她可以比谁都乖巧礼貌，但更多时候她更愿意横冲直撞、调皮捣
蛋。曾经气走了六个家庭教师、并且发誓让学校把她退学的小恶魔女孩，如今
已经深深地爱上了威特利菲学校，现在的她仍然很淘气，却已经是一个合格
的、受欢迎的班长了。今年夏天，她和好朋友琼一起参加了夏日野营，野营地
里可是发生了不少好玩儿的事。等到开学后，伊丽莎白就更开心了，她多想和
朱利安一起出演夏季戏剧的主角呀！

解读伊丽莎白的十二个关键词

- ◆summer (夏天): 这是伊丽莎白最喜欢的季节, 因为无论是野营活动, 还是夏季戏剧都在此时。
- ◆tents (帐篷): 她们住的帐篷又高又大, 活像一所临时的小房子。
- ◆bread (面包): 野营时, 女孩们得学会自己动手, 为面包涂上黄油。
- ◆loyalty (忠诚): 伊丽莎白是一个忠诚的朋友, 为了琼, 她愿意做任何事。
- ◆darkness (黑暗): 嘘! 这个词关系到琼的秘密, 伊丽莎白发誓要保密。
- ◆acting (演技): 淘气女生的一点小演技, 解决了琼的大问题。
- ◆term begins (开学): 终于开学了, 淘气女生高兴的不得了!
- ◆script (剧本): 两位校长亲自为三年级编写了有趣的剧本, 这是一个关于森林和精灵女王的故事。
- ◆leader (主角): 几经波折, 伊丽莎白最后出演了夏日戏剧中的精灵女王。
- ◆cold war (冷战): 天啊, 和朱利安冷战真是一场灾难! 伊丽莎白发誓再也不那么干了。
- ◆fire (火): 在火灾中救人, 需要的不仅是勇气, 还有智慧。
- ◆good-bye (再见): 在夏日的广场上, 伊丽莎白向归群的鸟儿挥手告别。





缇妮

性别：♀

年龄：7岁

身份：威特利菲学校一年级学生

最新称号：“胆小鬼缇妮”

最大愿望：成为“勇敢社团”的一员

缇妮是威特利菲学校一年级中最小的学生，圆圆的小脸上带着一个大得过分的眼镜。她胆小、内向又害羞，很容易紧张。在夏日野营中，老师将缇妮交给温柔可靠的琼来照顾。但是出乎预料的是，缇妮做出了一连串匪夷所思的行动，这一切行动的目标，似乎都指向了神秘的“勇敢社团”……

解读缇妮的关键词：

- ◆coward（胆小鬼）：缇妮被同年级的孩子们叫做“胆小鬼”，因为她不敢去做那些孩子指定的冒险行动，或者总是失败。但是学生会长威廉却说：缇妮是一个有勇气又善良的孩子。
- ◆wish（心愿）：缇妮的心愿是加入“勇敢社团”，但实际上，她真正的心愿是能和“勇敢社团”中的孩子们成为朋友，比如她喜欢且崇拜的邓肯和凯蒂。



◎ 琼

性别：♀

身份：伊丽莎白第一个朋友

性格：温柔文静

在夏日野营中，琼被任命为所在帐篷的组长，并且打算善尽职责，但是，她有一个不能被人知道的秘密……

◎ 阿拉贝拉

性别：♀

身份：伊丽莎白的死敌

性格：虚荣骄傲、无事生非

大家当然还记得阿拉贝拉，伊丽莎白一辈子的死敌，那个漂亮骄傲，虚荣心强，专门喜欢向伊丽莎白找茬的女孩。



◎ 丹尼尔

性别：♂

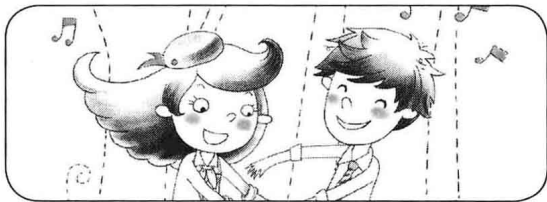
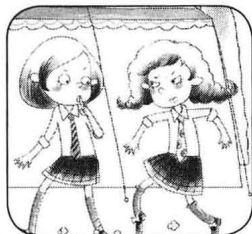
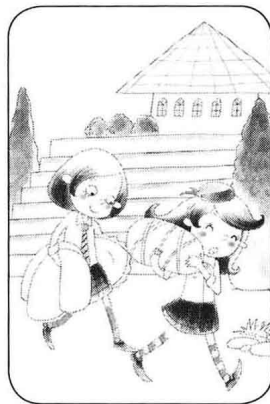
身份：伊丽莎白的同班同学

性格：爱读书、内向

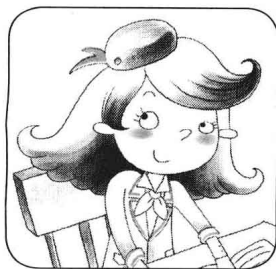
丹尼尔是一个脸色苍白的金发男孩。在宿舍中单独居住在阁楼里，最大的爱好是看书，很少和人交流。

Contents 目录

- 001 Chapter 1 夏日野营万岁!
- 013 Chapter 2 阿拉贝拉指控伊丽莎白
- 025 Chapter 3 琼做了件傻事
- 035 Chapter 4 伊丽莎白想起她的誓约
- 043 Chapter 5 与众不同的缇妮
- 055 Chapter 6 缇妮的古怪和琼的反常
- 067 Chapter 7 缇妮无助地摔了下来
- 081 Chapter 8 深夜里琼的哭泣
- 089 Chapter 9 伊丽莎白的“梦游计划”
- 099 Chapter 10 缇妮有危险



- 111 Chapter 11 真正的勇气
- 121 Chapter 12 想当主角的伊丽莎白
- 129 Chapter 13 伊丽莎白仍有希望
- 139 Chapter 14 丹尼尔的小秘密
- 149 Chapter 15 破坏草莓园的“凶手”
- 159 Chapter 16 试演大赛与朱利安的惊喜
- 171 Chapter 17 兴奋过头的伊丽莎白
- 183 Chapter 18 冷战吧，黄金拍档



191 Chapter 19 “名侦探”阿拉贝拉

203 Chapter 20 朱利安的信任

215 Chapter 21 火、火、火!

227 Chapter 22 淘气女生化险为夷

235 Chapter 23 威廉和丽塔讲的故事

243 Chapter 24 再见，我的朋友!

Chapter 1

[夏日野营万岁!]

“琼，你看！”伊丽莎白大喊道，她和琼刚刚从马厩后边走过来，“你看那些帐篷，它们多漂亮啊！”





淘气女生
The Naughtiest Girl



“琼，你看！”伊丽莎白大喊道，她和琼刚刚从马厩后边走过来，“你看那些帐篷！肯定是老师和高年级的学生帮咱们支起来的。今天早上这里可只有灌木丛、树木、野草和一些金凤花什么的。噢，琼，真希望罗洁老师能让我和你睡一个帐篷。你当上了夏令营的组长，我真替你高兴！”

两位姑娘停了下来，大口喘着气。她们的帆布包里塞满了换洗衣物和野营物品，每个人的装备都是沉甸甸的——她们甚至还带了枕头和睡袋。她们正穿过学校，向野营地点走去。

两个人把行李放下来，靠在马厩的墙上，准备稍事休息。前方的风景吸引了她们。

“想想看，接下来几天里我们都要住在这儿！”伊丽莎白拍着琼的肩膀，哈哈笑道，“这不是很有趣吗？咱们这半个学期都不用回家。这儿不就像咱们的一个秘密小村庄吗？”

所有在威特利菲待了半学期的学生，都要参加在学校外的空场上举办的夏日野营。这片空场就在马厩前方，是一个完美的野营场地。野营用的帐篷是从学校仓库里拿出来的，都是以前的军用帐篷。帐篷有一个锥形的顶，中心用一根柱子支撑着，高度足够让人在里面站直身子。所有的帐篷都搭建在一条已经干涸的古老河床两岸。孩子们在两棵杨柳之间挂起一根晾衣绳，上面绑着一些颜色鲜艳的茶巾，在阳光中温柔地摇摆着。

“真的耶，这里看起来差不多就像个小村庄。”琼深深地赞同伊丽莎白的想法，“棕色的帐篷就跟小房子似的，当然，除了没有窗户这一点。”她一边说一边摸了摸她那个露在帆布包外边的大手电筒。

“如果晚上太黑的话，至少这个手电筒能派上用场。”他们要求所有的组长都要带一个手电筒——每个帐篷里只能有一个。

这让伊丽莎白想起了些什么。

“如果我不能跟你待在一个帐篷里，我就死定了！”她又说了一遍，“我求了罗洁老师好久，让我跟你待在一起。不知道她决定了没有？”

“我们为什么不去问问她呢？”琼温和地微笑着。

“好！一起去吧！”

两位好朋友又扛起大帆布包，胳膊下夹着枕头和睡





袋，摇摇晃晃地往前走。空地并不平坦，有些地方还长着一丛丛的野草，两个人尽量走得快点儿。伊丽莎白感觉有些紧张，琼也是这样，看起来还有点不安。不知道罗洁老师到底是怎么决定的呢？

从三年级开始，伊丽莎白和琼就是最好的朋友了。那时候，伊丽莎白被叫作“全校最淘气的女生”，只有琼是她唯一的真正的朋友。琼比伊丽莎白大一些，就在不久前，她已经升了级，而且当选了四年级的班长。这意味着她们不能像以前那样经常见面了。伊丽莎白想，她们能一起野营已经非常好了，如果再能分到一个帐篷住，那简直就太棒了。

罗洁老师是伊丽莎白的班主任，在女学生会长丽塔的协助下，负责管理所有来野营的女孩。而那些已经把帐篷搭在河对面的男孩们，则由负责教授科学课的老师莱斯利管理，男学生会长威廉会协助他的工作。

“你们每四个人住一个帐篷，”罗洁老师解释说，“每个帐篷里会有一位班长或高年级的女生，她就是这个帐篷里的组长。组长要负责帐篷里住的每个人都是开心的、安全的。特别是——每个帐篷里都有一个低年级学生要照顾，所以当组长可是一项重任。”

与此同时，男生营地那边也按照类似的规则进行了安排。

“我们还开例会吗？那样的话，我们就可以在户外进行投诉或听到有意思的事。”阿拉贝拉急切地问道。她本希望能当个帐篷组长，可以管理身边的人。但是，因为她的资历没希望当上组长，所以这女孩的心里很不舒服。

“我是说，是不是也有组长解决不了的问题呢？”

“哦，是的。威廉和丽塔还会负责召开例会的。”罗洁老师提醒她说，“但大家会在露天开会，所以我希望到时候你们能把问题说得简要一些。”

这时，伊丽莎白和琼到达了营地，罗洁老师正在那儿等着她们。

“你好，伊丽莎白。你好，琼。你们都快迟到了！我的天啊，你背了好多东西啊，伊丽莎白。来，让我帮你们拿枕头和睡袋。”

“罗洁老师，都怪我们准备了太久。”伊丽莎白坦诚地说，“我迟迟决定不了到底该拿哪本书，该不该带上我的悠悠球。我没办法把所有的东西都装进帆布包里……”

“没关系！”罗洁老师说，“跟我来吧。”

她让大家穿过中间的大空地，到附近的帐篷周围集合。这边的空地很平坦，适合扎营。防潮布已经铺开，背包和寝具都堆得老高了。很多女孩围在学生会长丽塔的身边。丽塔正拿着一份名单，指挥着女生们到她们各自的帐篷里去。在营地的中心，搭起了一个砖砌的烧烤架，火也





已经点了起来。美味的烤蛋糕味道混合着木炭的气味飘到伊丽莎白这边。在烧烤架旁边，一个野营厨房也建了起来。实际上，他们还在继续搭建着。托马斯，一个高年级的男生，正用木槌把很多桩子镶进地里。而莱斯利老师正在锯一些毛边木板。

伊丽莎白和琼把她们的东西扔在一块防潮布上，满怀好奇地望着周围这一切。

“这里是营地中心！”罗洁老师解释道，“就像你们看到的，是个很忙碌的地方。”

伊丽莎白盯着看丽塔手中的那份名单。

“请问，罗洁老师，我是不是和琼住在一个帐篷里呢？”她脱口而出。

“是这样的，伊丽莎白。”老师轻声回答道，“我派琼负责维持你们帐篷里的秩序。”

两位好朋友交换了一个高兴的眼神。

“噢，我非常荣幸。”琼镇定地说。她很少会表露自己的情感，但此时她脸上的神情明显放松了下来。“我相信伊丽莎白也会帮我很多忙的。”

“罗洁老师，我不会在琼提醒后才去遵守纪律的！”伊丽莎白说道。尽管老师只是稍稍地提醒了一句，她仍然感到一些内心的触动。她不再是那个淘气女生了。她要尽量做到最好。